التجريد

ABSTRAK

التحليل التقابلي بين اللغة العربية و اللغة الإنجلزية على مستوى الجملة الاسمية و الجملة الفعلية

"Analisis Kontrastif Kalimat Nominal dan Kalimat Verbal dalam Bahasa Arab dan Bahasa Inggris"

Penelitian ini mengkaji masalah gramatika kalimat nominal dan verbal dalam bahasa Arab dan Inggris. Latar belakang yang mendasari kajian mengenai kalimat nominal dan verbal dalam bahasa Arab dan bahasa Inggris di dalam penelitian ini adalah adanya persamaan dan perbedaan gramatika dalam kedua bahasa tersebut yang perlu diketahui oleh pembelajar bahasa.

Dalam gramatika bahasa arab, kalimat nominal berupa mubtada dan khobar, dan kalimat verbal terdiri dari fi'il dan fail, adapun kalimat nominal dalam bahasa Inggris berupa subject, to be dan pelengkap dan kalimat verbal terdiri dari subject, verb, dan object . karena itu Pendekatan yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan kualitatif deskriptif, sedangkan jenis penelitian adalah penelitian kepustakaan (*Library research*), dengan metode analisis kontrastif.

Dari hasil penelitian, menunjukan bahwa ada beberapa persamaam dan perbedaan antara kalimat nominal dan kalimat verbal dalam bahasa Arab dan Inggris sebagai berikut :

a. Persamaan pada kalimat nominal : (1) kesamaan dalam susunan yaitu diawali dengan kata benda (isim/ Noun). dan (2) kesesuaian dalam bentuk mufrod dan jama' .
b. Persamaan pada kalimat Verbal : (1). kesamaan dalam mengunakan fi'il/ Verb. (2). kesamaan dalam bentuk transitif dan intransitif. dan (3). Kesamaan dalam bentuk kalimat verbal aktif dan pasif.
c. Perbedaan pada kalimat Nominal: (1).Berbeda dalam segi unsur kalimat.(2). Kesesuaian antar unsur kalimat dalam bentuk makrifat dan nakirah, muannas dan mudzakkar, dan dhomir pada Bahasa Arab, sedangkan dalam bahasa Inggris hanya kesesuian pada bentuk singular dan plular.(3). Berbeda dalam I'rob dan (4). Berbeda dalam Tenses.
d. Perbedaan pada kalimat Verbal : (1) Berbeda dalam urutan unsur kalimat,pada kalimat fi'liyah.(2). Kesesuian dalam antar unsur kalimat, dalam bahasa arab terdapat kesesuian dalam muannas dan mudzakkar, sedangkan dalam bahasa Inggris harus ada kesesuain antara subject dan Auxiliary Verb dalam bentuk singular dan plular . (3) Berbeda dalam I'rob, dalam bahasa Arab terdapat konsep I'rob dan (4). Berbeda dalam Tenses, dalam bahasa Inggris terdapat konsep Tenses, sedangkan bahasa Arab tidak ada.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id